

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2002/C 272/01	Euroens vekselkurs	1
2002/C 272/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	2
2002/C 272/03	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽¹⁾	4
2002/C 272/04	Tekstilvarer — Aftalememorandum mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Brasilien om ordninger for adgangen til markederne for tekstilvarer og beklædningsgenstande — Gennemførelsesdato og suspension af kvantitative restriktioner	6
2002/C 272/05	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag COMP/M.2949 — Finmeccanica/Telespazio) ⁽¹⁾	6
2002/C 272/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2898 — Leroy Merlin/Brico) ⁽¹⁾	7

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

7. november 2002

(2002/C 272/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,0013	LVL	lettiske lats	0,6017
JPY	japanske yen	121,98	MTL	maltesiske lira	0,4149
DKK	danske kroner	7,4297	PLN	polske zloty	3,9572
GBP	pund sterling	0,6384	ROL	rumænske leu	33617
SEK	svenske kroner	9,1393	SIT	slovenske tolar	229,275
CHF	schweiziske franc	1,4641	SKK	slovakiske koruna	41,288
ISK	islandske kroner	87,17	TRL	tyrkiske lira	1634000
NOK	norske kroner	7,3545	AUD	australske dollar	1,7758
BGN	bulgarske lev	1,948	CAD	canadiske dollar	1,5536
CYP	cypriotiske pund	0,57143	HKD	hongkongske dollar	7,8093
CZK	tjekkiske koruna	30,918	NZD	newzealandske dollar	2,0121
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,7697
HUF	ungarske forint	239,15	KRW	sydkoreanske won	1211,27
LTL	litauiske litas	3,4535	ZAR	sydafrikanske rand	9,8788

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2002/C 272/02)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 8.10.2002**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige (Nordirland)**Sag nr.:** N 184/02**Støtteordning:** Northern Ireland Scrapie Plan — Eradication Scheme**Formål:** Det langsigtede mål med Northern Ireland Eradication Scheme er at reducere og i sidste ende at udrydde scrapie ved at øge den genetiske modstand hos får i scrapieramte besætninger mod TSE-infektioner. Alle bukke og moderfår vil blive gentypebestemt og modtagelige dyr vil blive slået ned. Der udbetales godtgørelse for dyr, der slås ned og fjernes fra fødevarekæden**Retsgrundlag:** Non-statutory initiative**Rammebeløb:** 2002/2003: 1,25 mio. GBP; 2003/2004: 0,5 mio. GBP**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Op til 100 %**Varighed:** Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Højest 100 %**Varighed:** Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 8.10.2002**Medlemsstat:** Tyskland (Bayern)**Sag nr.:** N 225/02**Støtteordning:** Förderung der Milchwirtschaftlichen Untersuchungs- und Versuchsanstalt Kempten**Formål:** At oprette et laboratorium, der skal forske i mælk og mejeriprodukter og de hjælpe- og tilsætningsstoffer, som anvendes under forarbejdningen af mælk**Retsgrundlag:** Bayerische Haushaltsordnung**Rammebeløb:** 16 799 564 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 81 %**Varighed:** Indtil 31.12.2005

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 8.10.2002**Medlemsstat:** Danmark**Sag nr.:** N 214/02**Støtteordning:** Ændring af eksisterende støtteprogram for bekæmpelse af multiresistente Salmonella Typhimurium DT 104 hos svin**Formål:** At finansiere udgifter til bekæmpelse af multiresistente Salmonella Typhimurium DT 104 hos svin**Retsgrundlag:** Bekendtgørelse nr. 309 af 2. juni 1998 om overvågning af Salmonella i slagtesvin og i fersk kød af kvæg og svin, om undersøgelser for Salmonella i svine- og kvægbesætninger og om fund af multiresistente Salmonella Typhimurium DT 104 hos kvæg og svin**Rammebeløb:** Ubestemt**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 8.10.2002**Medlemsstat:** Italien (Trento)**Sag nr.:** N 384/02**Støtteordning:** Programma per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione della malattia »apple proliferation«**Formål:** At forebygge, bekæmpe og udrydde sygdommen »apple proliferation«**Retsgrundlag:** Delibera n. 910 del 24 aprile 2002**Rammebeløb:** 2 582 000 EUR for 2002

Støtteintensitet eller støttebeløb: Forskellige beløb

Varighed: 2000-2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 8.10.2002

Medlemsstat: Tyskland (Hamburg)

Sag nr.: N 387/02

Støtteordning: Støtte til frostsikrede regnvandsbeholdere inden for frugtavl

Formål: At opnå den optimale udnyttelse af de lokale vandressourcer. Der vil kunne ydes støtte til Hauptentwässerungsverband III. Meile Altenlandes (et offentligretligt selskab) til anlægelse af regnvandsbeholdere for at beskytte frugtdyrkningen mod frost. De tyske myndigheder har forklaret, at regnvandsbeholdere udgør en nødvendig del (*systembedingter Bestandteil*) af de offentlige kloakeringssystemer

Retsgrundlag: Foranstaltningen er baseret på en beslutning, der er truffet af myndighederne i Hamburg

Rammebeløb: 1 125 000 EUR (nationalt finansieret)

Støtteintensitet eller støttebeløb: 70 % af de støtteberettigede udgifter

Varighed: Indtil 31.12.2003

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 8.10.2002

Medlemsstat: Tyskland (Rheinland-Pfalz)

Sag nr.: N 460/02

Støtteordning: Investeringsstøtte til forebyggelse af svinepest

Formål: At forebygge udbrud af svinepest og andre dyresygdomme. Der ydes engangsstøtte til bygningsinvesteringer, der skal beskytte svin mod smitte med dyresygdomme i almindelighed og smitte med svinepest fra vildsvin i særdeleshed

Retsgrundlag: Verwaltungsvorschrift des Ministeriums für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau: Förderung präventiver landwirtschaftlicher Investitionen zur Verbesserung der Tiergesundheit

Rammebeløb: 15 000 EUR i 2002

Støtteintensitet eller støttebeløb: Maksimal støtte er på 20 % af investeringsudgifter på over 1 000 EUR, men højst 10 000 EUR over en treårig periode

Varighed: Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 8.10.2002

Medlemsstat: Tyskland

Sag nr.: N 569/02

Støtteordning: Forbundsregeringens og delstaternes støtteprogram for landbrugsbedrifter, hvis eksistens er truet af beskadigelser som følge af oversvømmelserne i 2002

Formål: Det drejer sig om likviditetsstøtte, der skal dække indkomstab som følge af oversvømmelser og arealbeskadigelser, på i alt 20 % (30 % i ugunstigt stillede områder) af indkomsttabet. Formålet med støtten er at kunne videreføre driften

Retsgrundlag: Bundeshaushaltsordnung; Verwaltungsvereinbarung zwischen Bund und Ländern über die Beteiligung des Bundes an Hilfsprogrammen der Länder für landwirtschaftliche Betriebe, die durch die Folgen des Hochwassers 2002 in ihrer Existenz gefährdet sind, vom 26.8.2002

Rammebeløb: 20 mio. EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb: Op til 30 %

Varighed: 2002 og 2003

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 8.10.2002

Medlemsstat: Tyskland

Sag nr.: N 595/02

Støtteordning: Forbundsregeringens og delstaternes støtteprogram for (delvis) eftergivelse af investeringskreditter til landbrugs- og skovbrugsbedrifter, hvis eksistens er truet som følge af beskadigelser efter oversvømmelserne i 2002

Formål: Støtte i form af (delvis) eftergivelse af investeringskreditter til bedrifter, som blev ramt af oversvømmelserne. Formålet med støtten er at kunne fortsætte driften

Retsgrundlag: Bundeshaushaltsordnung; Verwaltungsvereinbarung zwischen Bund und Ländern zum Erlass oder Teilerlass von Investitionskrediten für land- und forstwirtschaftliche Betriebe, die durch die Folgen des Hochwassers 2002 in ihrer Existenz gefährdet sind, vom 6.9.2002

Rammebeløb: 7 mio. EUR

Støtteintensitet eller støttebeløb: Op til 100 % af markedsværdien af beskadigede eller ødelagte investeringsejendomme

Varighed: 2002-2003

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 8.10.2002

Medlemsstat: Irland

Sag nr.: NN 83/02 (ex N 180/02)

Støtteordning: Overvågning og udryddelse af scrapie

Formål: Langsigtet initiativ med henblik på at yde godtgørelse for tab af lam og indkomsttab som følge af foranstaltninger til udryddelse af scrapie i irske fårebesætninger

Rammebeløb: Ca. 1,6 mio. EUR til køb af besætninger og yderligere 0,9 mio. EUR om året ud over indkomststøtten for 2002

Varighed: Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 om anvendelsen af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte

(2002/C 272/03)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.: XT 08/01

— 2002: 60 884 742 000 ESP (365 924 670 EUR)

Medlemsstat: Spanien

— 2003: 61 888 056 000 ESP (371 954 710 EUR)

Region: Alle

— 2004: 62 804 000 000 ESP (377 459 640 EUR)

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Erhvervsuddannelses tiltag efter ansøgning

Maksimal støtteintensitet: I overensstemmelse med de fastsatte intensiteter i artikel 4 i forordning (EF) nr. 68/2001

Retsgrundlag: Orden Ministerial por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas de formación continua con cargo a la financiación prevista en el III Acuerdo tripartito de formación continua y convocatoria de planes de demanda de formación continua

Gennemførelsestidspunkt: Fra tidspunktet for offentliggørelsen i B.O.E. de la Convocatoria

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Indtil 31. december 2004

— 2001: 60 000 000 000 ESP (360 607 262,63 EUR)

Støttens formål: Afhænger af den uddannelsesplan, som den enkelte virksomhed indgiver

Berørte sektorer: Alle

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Maria Dolores Cano Ratia
Directora general del INEM
C/ Condesa de Venadito, 9
E-28027 Madrid

Sag nr.: XT 23/01

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Region: Skotland (bortset fra Highlands og Islands of Scotland)

Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte: Uddannelsesprojekt under Scottish Enterprise

Retsgrundlag: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990 as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden: Indtil 31. marts 2001: 1,5 mio. GBP. Der forventes en betydelig stigning i de fremtidige budgetter til maksimalt 12-15 mio. GBP i hvert af årene 2001/02, 2002/03 og 2003/04

Maksimal støtteintensitet:

Store virksomheder uden for støtteberettigede områder:

- særlig uddannelsesstøtte: 25 %
- almindelig uddannelsesstøtte: 50 %

Store virksomheder i artikel 87, stk. 3, litra c)-områder:

- særlig uddannelsesstøtte: 30 %
- almindelig uddannelsesstøtte: 55 %

SMV uden for støtteberettigede områder:

- særlig uddannelsesstøtte: 35 %
- almindelig uddannelsesstøtte: 70 %

SMV i artikel 87, stk. 3, litra c)-områder:

- særlig uddannelsesstøtte: 40 %
- almindelig uddannelsesstøtte: 75 %

Gennemførelsestidspunkt: 2. februar 2001

Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed: Indtil 31. december 2006

Støttens formål: Skønsmæssig tildeling af støtte til virksomheder til forbedring af medarbejdernes kvalifikationer og hermed fremme af kvalificeret og veluddannet arbejdsstyrke og arbejdskraft, der kan tilpasse sig ændrede økonomiske forhold

Særlige uddannelsesforanstaltninger: foranstaltninger, der er direkte og primært rettet mod arbejdstageres nuværende eller fremtidige stilling i støttemodtagers virksomhed, og som ikke (eller kun i begrænset omfang) kan overføres til andre virksomheder

Almindelige uddannelsesforanstaltninger: vedrører ikke alene eller primært arbejdstageres nuværende eller fremtidige stilling i støttemodtagers virksomhed, men er fokuseret omkring kvalifikationer, som i vidt omfang kan overføres til andre virksomheder eller arbejdsområder, og som derfor i høj grad forbedrer arbejdstageres mobilitet

Berørte sektorer: Ordningen gælder alle sektorer. Nedenstående sektorer er dog kun omfattet, såfremt der ikke er konflikt med de særlige retningslinjer, der gælder for de pågældende sektorer:

- landbrug
- fiskeri og akvakultur
- skibsbygning
- kul og stål
- motorkøretøjer
- syntetiske fibre

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

Scottish Enterprise
120 Bothwell Street
Glasgow G2 7JP
Scotland

Andre oplysninger: Ordningen er i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte (EFT L 10 af 13.1.2001, s. 20)

Tekstilvarer — Aftalememorandum mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Brasilien om ordninger for adgangen til markederne for tekstilvarer og beklædningsgenstande

Gennemførelsesdato og suspension af kvantitative restriktioner

(2002/C 272/04)

Den 5. november 2002 vedtog Rådet en afgørelse om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af en aftale i form af en aftalememorandum mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Føderative Republik Brasilien om ordninger for adgangen til markederne for tekstilvarer og beklædningsgenstande og om bemyndigelse til midlertidig anvendelse heraf ⁽¹⁾. I overensstemmelse med afgørelsens artikel 2 vil aftalememorandummet finde midlertidig anvendelse fra den 8. november 2002.

Dette betyder, at nedenstående varekategorier fra denne dato ikke længere vil være underlagt kvantitative restriktioner, men i stedet vil blive omfattet af ordningen for dobbeltkontrol (overvågning). For at disse varer med oprindelse i Den Føderative Republik Brasilien kan indføres i EU, skal der udstedes eksporttilladelser med henblik på dobbeltkontrol (overvågning) og importtilladelser samt oprindescertifikater. Disse varer vil derfor ikke længere blive modregnet i kontingenter ved toldbehandling, uanset afsendelsesdato.

Varekategorier, for hvilke kontingenter suspenderes, og dobbeltkontrol (overvågning) indføres:

1, 2, 2A, 3, 4, 6, 9, 20, 22 og 39.

⁽¹⁾ EFT L 305 af 7.11.2002.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag COMP/M.2949 — Finmeccanica/Telespazio)

(2002/C 272/05)

(EØS-relevant tekst)

Den 30. oktober 2002 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på italiensk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CIT«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 302M2949. Celex er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret.

For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29 42718; fax (352) 29 29 42709.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.2898 — Leroy Merlin/Brico)

(2002/C 272/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 30. oktober 2002 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Leroy Merlin Participation (Leroy Merlin — Frankrig), der kontrolleres af Mulliez-familien (Mulliez-familien kontrollerer også virksomheden Auchan), erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomhederne Obi SA (Frankrig), Aki Bricolage SA (Spanien), Probat Iberica SL (Spanien), Bricogal SA (Portugal), Brimogal SA (Portugal), Bricodis — Distribuição de Bricolage SA (Portugal) og Leiribri — Sociedade Imobiliária Lda (Portugal) (tilsammen Brico) ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Leroy Merlin: detailhandel med produkter til reparation, vedligeholdelse og forbedring af hjemmet i Spanien, Italien og Belgien
 - Brico: detailhandel med produkter til reparation, vedligeholdelse og forbedring af hjemmet i Frankrig, Spanien og Portugal.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.2898 — Leroy Merlin/Brico kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Taskforce
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.